



5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710 • 909.628.1201 • [www.chino.k12.ca.us](http://www.chino.k12.ca.us)

Student Achievement • Safe Schools • Positive School Climate • Humility • Civility • Service

BOARD OF EDUCATION: Donald L. Bridge • Andrew Cruz • Christina Gagnier • James Na • Joe Schaffer • SUPERINTENDENT: Norm Enfield, Ed.D.

## INTRADISTRICT OPEN ENROLLMENT TRANSFER PERIOD FOR THE 2022/2023 SCHOOL YEAR Grades TK through 12<sup>th</sup>

October 2021

Parents/Guardians,

Although students are generally expected to attend school in their zoned attendance area, California Education Code and the policies of the Board of Education allow various options for students wanting to attend another school within the district. One of those options is through the intradistrict open enrollment transfer process. Below is information for this year's intradistrict open enrollment period for students who desire to transfer schools within Chino Valley Unified School District ("CVUSD") in the 2022/2023 school year.

The CVUSD Intradistrict Open Enrollment period begins November 1, 2021, at 7:30 a.m. and ends December 3, 2021, at 4:30 p.m. Transfers are not approved on a first come-first served selection process, but through a random, unbiased lottery process used to establish the rank order of which applications may be approved. See [www.chino.k12.ca.us/page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/page/20070) for additional information.

Intradistrict open enrollment and transitional kindergarten open enrollment applications will be available online at [www.chino.k12.ca.us/Page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/Page/20070). Online assistance is available at Student Support Services, 2730 South Bon View Avenue, Ontario, CA, 91761. (Located between Liberty ES and Woodcrest JHS) Hours: Monday through Friday, 7:30 a.m. to 4:30 p.m., including Monday through Wednesday of Thanksgiving break

**INTRADISTRICT OPEN ENROLLMENT PRIORITIES:** Siblings of students who have established residency in a school through a prior transfer process shall have first priority for available space at that school in succeeding years, if the older or younger sibling is currently enrolled. For the sibling preference to apply, the siblings must both attend the same school in 2022/2023. The next priority is for students who have a parent/guardian employed by the Chino Valley Unified School District and is assigned to the requested school as their primary place of employment for the 2022/2023 school year.

**SCHOOLS CLOSED TO INTRADISTRICT TRANSFERS FOR THE 2022/2023 SCHOOL YEAR,** with the exception of qualifying siblings and qualifying students of Chino Valley Unified School District employees: • Cal-Aero K-8 • Rhodes Elementary

**TRANSITIONAL KINDERGARTEN OPEN ENROLLMENT PRE-REGISTRATION:** Students eligible for transitional kindergarten in 2022/2023 shall have their 5th birthday between September 2, 2022, and February 2, 2023. Proof of student's age must be presented to Student Support Services once submission of application has been received.

Transitional Kindergarten classes for 2022/2023 will be offered at: **A.M.:** Cattle Chaparral Glenmeade Dickson Liberty Walnut  
**P.M.:** Cattle Chaparral Glenmeade

For questions regarding intradistrict open enrollment transfers or pre-registration for transitional kindergarten, contact Student Support Services at (909) 628-1201, Ext. 6745.

Student Support Services

---

## PERÍODO DE INSCRIPCIÓN ABIERTA DENTRO DEL DISTRITO PARA EL AÑO ESCOLAR 2022/2023 - Grados TK al 12

Octubre 2021

Padres/Tutores,

Aunque generalmente se espera que los estudiantes asistan a la escuela en su área de asistencia zonificada, el Código de Educación de California y las políticas de la Junta de Educación permiten varias opciones para los estudiantes que desean asistir a otra escuela dentro del distrito. Una de esas opciones es a través del proceso de transferencia de inscripción abierta dentro del distrito. A continuación, se muestra información para el período de inscripción abierta dentro del distrito de este año para estudiantes que desean transferir escuelas dentro del Distrito Escolar Unificado del Valle de Chino ("CVUSD") en el año escolar 2022/2023.

El período de inscripción abierta dentro del distrito de CVUSD comienza el 1 de noviembre de 2021 a las 7:30 a.m. y termina el 3 de diciembre de 2021 a las 4:30 p.m. Las transferencias no se aprueban en un proceso de selección por orden de entrega, sino a través de un proceso de lotería al azar e imparcial utilizado para establecer el orden de clasificación del cual las solicitudes pueden ser aprobadas. Consulte [www.chino.k12.ca.us/Page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/Page/20070) para obtener información adicional.

Las solicitudes de inscripción abierta dentro del distrito y de inscripción abierta de kindergarten de transición estarán disponibles en línea [www.chino.k12.ca.us/Page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/Page/20070). La asistencia en línea está disponible en la Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante, 2730 South Bon View Ave., Ontario, CA, 91761. (Ubicado entre Liberty ES y Woodcrest JHS) Horario: de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 4:30 p.m., incluyendo de lunes a miércoles de las vacaciones de Acción de Gracias (*Thanksgiving*)



5130 Riverside Drive • Chino, CA 91710 • 909.628.1201 • www.chino.k12.ca.us

Student Achievement • Safe Schools • Positive School Climate • Humility • Civility • Service

BOARD OF EDUCATION: Donald L. Bridge • Andrew Cruz • Christina Gagnier • James Na • Joe Schaffer • SUPERINTENDENT: Norm Enfield, Ed.D.

**PRIORIDADES DE INSCRIPCIÓN ABIERTA DENTRO DEL DISTRITO:** Los hermanos de los estudiantes que han establecido la residencia en una escuela a través de un proceso de transferencia previa tendrán la prioridad para el espacio disponible en esa escuela en los años siguientes, si el hermano mayor o menor está actualmente inscrito. Para que la preferencia de hermanos se postule, los hermanos deben asistir a la misma escuela en 2022/2023. La siguiente prioridad es para los estudiantes que tienen un padre/tutor empleado por el Distrito Escolar Unificado del Valle de Chino y está asignado a la escuela solicitada como su lugar principal de empleo para el año escolar 2022/2023.

**ESCUELAS CERRADAS A TRANSFERENCIAS DENTRO DEL DISTRITO PARA EL AÑO ESCOLAR 2022/2023,** con la excepción de hermanos calificados y estudiantes de empleados calificados del Distrito Escolar Unificado del Valle de Chino: ● Cal-Aero K-8 ● Rhodes Elementary

**PREINSCRIPCIÓN DE INSCRIPCIÓN ABIERTA DE KINDERGARTEN DE TRANSICIÓN:** Los estudiantes elegibles para kindergarten de transición en 2022/2023 deberán cumplir 5 años entre el 2 de septiembre de 2022 y el 2 de febrero de 2023. La prueba de la edad del estudiante debe presentarse a la Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante después de haber recibido la aplicación.

Las clases de kindergarten de transición para 2022/2023 se ofrecerán en:

**A.M.:** Cattle Chaparral Glenmeade Dickson Liberty Walnut

**P.M.:** Cattle Chaparral Glenmeade

Para preguntas sobre transferencias de inscripción abierta dentro del distrito o preinscripción para kindergarten de transición, comuníquese con la Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante (909) 628-1201, Ext. 6745.

Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante

### 2022/2023 學年度 學區內開放轉校註冊期 TK 至 12 年級

2021年10月

家長/監護人,

雖然我們一般是預計學生在居住指定區上學，加州教育法規和教育委員會的政策給予學生各種選擇，讓學生能就讀區內的其他學校。其中一個選擇是透過學區內開放轉校期內申請轉校。以下是今年區內開放轉校申請期的資訊，以供希望在 2022/2023 學年在 **CVUSD** 奇諾谷聯合學區內轉校的學生參考。

CVUSD 區內開放轉校申請期是由 2021 年 11 月 1 日，早上 7:30 開始，並會在 2021 年 12 月 3 日下午 4:30 結束。區內開放轉校申請並非依據申請先後順序來決定轉校批准的，而是通過隨機和無偏見的抽籤方式決定先後。有關更多資料，請瀏覽 [www.chino.k12.ca.us/page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/page/20070)。

學區內開放轉校申請和階段性幼兒園(TK)的公開招生預先註冊表格將會提供在 網上 [www.chino.k12.ca.us/page/20070](http://www.chino.k12.ca.us/page/20070)。網上支援服務可到 學生支援服務部，2730 South Bon View Avenue, Ontario, CA, 91761 (位於 Liberty 小學 和 Woodcrest 初中之間)。辦公時間：星期一至星期五早上 7:30 至下午 4:30，包括在感恩節周(Thanksgiving break)星期一至星期三。

學區內轉校申請優先權：假如申請轉校學生的兄弟姐妹之前已通過轉校手續而在這學校建立了學籍，如該學校有足夠學位以及兄弟姐妹現已在該校就讀，申請學生便會有第一優先權轉到這學校。為有效使用兄弟姐妹優先權，學生和其兄弟姐妹必須在 2022/2023 學年就讀同一所學校。下一個優先權是給予奇諾谷聯合學區僱員的子女，該員工可以要求子女就讀在 2022/2023 所工作的學校。

以下學校將不參與 2022/2023 區內開放轉校申請，唯一例外是申請轉校學生的兄弟姐妹已經就讀以下學校或是奇諾谷聯合學區員工的子女。  
● Cal-Aero K-8 ● Rhodes Elementary

階段性幼兒園(TK)的公開招生及預先註冊：在 2022 年 9 月 2 日至 2023 年 2 月 2 日之間滿五歲生日的學生，可有資格報讀 2022/2023 學年的階段性幼兒園(TK)。提交申請表後，學生的年齡證明必須遞交至學生支援服務。

階段性幼兒園 TK 課程將會在以下學校提供：**A.M.** 上午班： Cattle Chaparral Glenmeade Dickson Liberty Walnut  
**P.M.** 下午班： Cattle Chaparral Glenmeade

如有任何關於學區內開放轉校申請或階段性幼兒園 TK 預先註冊的問題，請聯絡學生支援服務，電話 (909) 628-1201，內線：6745。

**Student Support Services** 學生支援服務